



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière d'ouverture du
JEUDI 18 OCTOBRE 2012**
(Séance du matin)

—
**Plenaire openingsvergadering van
DONDERDAG 18 OKTOBER 2012**
(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

| | |
|--|---|
| | 4 |
| EXCUSÉS | 4 |
| POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA DÉCLARATION DE POLITIQUE GÉNÉRALE DU GOUVERNEMENT | 4 |

Orateurs : **M. Charles Picqué**, ministre-président, **M. Vincent De Wolf**, **M. Yaron Pesztat**, **Mme Elke Roex**, **M. Didier Gosuin**, **M. Alain Maron**, **M. Walter Vandenbossche**.

INHOUD

| | |
|---|---|
| | 4 |
| VERONTSCHULDIGD | 4 |
| VOORTZETTING VAN DE BESPREKING VAN DE ALGEMENE BELEIDS-VERKLARING VAN DE REGERING | 4 |

Sprekers: **de heer Charles Picqué**, minister-president, **de heer Vincent De Wolf**, **de heer Yaron Pesztat**, **mevrouw Elke Roex**, **de heer Didier Gosuin**, **de heer Alain Maron**, **de heer Walter Vandenbossche**.

PRÉSIDENTE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 10h52.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du jeudi 18 octobre 2012.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

Mme Anne Dirix ;

M. Benoît Cerexhe, ministre, en mission économique en Turquie ;

M. Alain Hutchinson ;

Mme Cécile Jodogne.

**POURSUITE DE LA DISCUSSION DE LA
DÉCLARATION DE POLITIQUE
GÉNÉRALE DU GOUVERNEMENT**

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la poursuite de la discussion de la déclaration de politique générale du gouvernement.

La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je souhaite apporter des éléments de réponse à certaines questions ou commentaires qui ont été émis par les divers intervenants.

M. Vincent De Wolf a été le premier à m'interpeller et a évoqué notamment les objectifs du gouvernement et l'adéquation des moyens financiers disponibles avec ces derniers. Comme il l'a

- *De vergadering wordt geopend om 10.52 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van donderdag 18 oktober 2012 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;

- de heer Benoît Cerexhe, minister, op economische missie in Turkije;

- de heer Alain Hutchinson;

- mevrouw Cécile Jodogne.

**VOORTZETTING VAN DE
BESPREKING VAN DE ALGEMENE
BELEIDSVERKLARING VAN DE
REGERING**

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de voortzetting van de bespreking van de algemene beleidsverklaring van de regering.

De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik zal een antwoord geven op de verschillende vragen en opmerkingen van de parlementsleden.*

De heer De Wolf wou weten of we over voldoende financiële middelen beschikken om onze doelstellingen te halen. We zullen hierop uiteraard terugkomen tijdens de begrotingsbesprekingen,

annoncé, nous aurons l'occasion de revenir sur ce sujet à l'occasion des discussions budgétaires. Il est évident que la mise à l'emploi des jeunes, ou en tout cas tout ce qui précède celle-ci et qui permet cette mise à l'emploi, est une priorité qui doit se retrouver dans le budget.

Néanmoins, il ne s'agirait pas de faire peser sur la Région et son budget toute la charge de ces objectifs. Il faut également compter sur le niveau fédéral pour la mise en place de certains mécanismes d'activation, sur les Communautés et sur les partenaires sociaux qui m'ont, je vous l'ai déjà confié, quelque peu déçu lors de l'évaluation du fameux projet relatif aux stages en entreprise. Bref, il faut pouvoir compter sur tout le monde et pas uniquement sur le budget régional, même si la mise à l'emploi des jeunes doit être une des priorités de notre budget.

Concernant l'idée de prendre l'existence d'une école technique et professionnelle sur le territoire d'une commune comme critère permettant un soutien régional accru, cela fait longtemps que je dis qu'imaginer une formule inattaquable en matière de calcul est quasiment impossible.

Le taux d'équipements d'intérêt régional sur le territoire de chaque commune devrait être mieux pris en compte. La dotation générale aux communes (DGC) tient déjà compte de ces équipements d'enseignement. Il s'agit ici d'écoles techniques et professionnelles. À Saint-Gilles, par exemple, il y a une école technique et nous nous rendons compte que très peu de Saint-Gillois la fréquentent. Ce raisonnement vaut aussi pour d'autres équipements.

Le critère du taux d'équipements au service de la collectivité bruxelloise m'agrée totalement, vous le savez bien. Il faudrait pour ce faire ouvrir le chantier de la révision de la DGC. Cette réflexion est indispensable, nous ne devons pas l'oublier.

Concernant la réforme intrabrugeoise, nous avançons. Il n'est pas si simple de progresser sur de tels sujets. Une proposition d'ordonnance en matière d'urbanisme a déjà été déposée au greffe du parlement. Les travaux qui concernent la mobilité et le logement ont été lancés. Il appartient aux différents groupes de fixer un calendrier.

En matière d'urbanisme, ce travail est fondamental : il s'agit d'imaginer comment la ville de demain va se

maar het spreekt voor zich dat in de begroting bijzondere aandacht zal geschonken worden aan de tewerkstelling van jongeren.

Desalniettemin zal niet enkel het gewest deze doelstellingen financieren. Voor sommige activeringsmiddelen zullen we moeten rekenen op de federale overheid, de gemeenschappen en de sociale partners. Ik moet toegeven dat zij mij wel enigszins hebben teleurgesteld tijdens de evaluatie van het project met betrekking tot de bedrijfsstages.

Een criterium als de vestiging van een school voor beroeps- en technisch onderwijs op het grondgebied van een bepaalde gemeente invoeren als voorwaarde om meer gewestelijke steun te krijgen, lijkt me moeilijk. Het is onmogelijk om voor het toekennen van gewestelijke steun een exacte en onbetwistbare formule te bedenken.

Er moet meer rekening gehouden worden met de collectieve uitrustingen van gewestelijk belang. De algemene dotatie aan de gemeenten (ADG) houdt reeds rekening met onderwijsinfrastructuur, zoals de scholen voor technisch en beroepsonderwijs. In de technische school van Sint-Gillis gaan bijvoorbeeld weinig jongeren uit die gemeente daar naar school. Dezelfde redenering moet ook gelden voor andere uitrustingen.

U weet dat het criterium van collectieve uitrustingen mij bevalt. Daarvoor moeten we dan wel de ADG herzien. We moeten ons daarover buigen.

Inzake de intra-Brusselse hervorming maken we vorderingen. Dergelijke onderwerpen zijn niet makkelijk. Een voorstel van ordonnantie betreffende de stedenbouw werd reeds ingediend bij de griffie van het parlement. De werkzaamheden inzake mobiliteit en huisvesting werden opgestart. Nu is het aan de verschillende werkgroepen om een tijdschema op te stellen.

Het werk op vlak van stedenbouw is van groot belang. We moeten immers uittekenen hoe het Brussel van morgen er moet uitzien. Ofwel worden de negentien projecten samengevoegd, ofwel zullen we werken op basis van wat er werd beslist. De werkzaamheden kunnen redelijk snel worden aangevat door ordonnantie per ordonnantie te behandelen.

dessiner. Soit elle le fera en additionnant dix-neuf projets de développement, soit nous aurons la sagesse de travailler sur la base de ce qui a été décidé.

Nous pourrions commencer nos travaux assez vite, ordonnance par ordonnance, en fonction de leur arrivée au parlement.

Le dossier relatif à la propreté est en effet plus difficile à mettre en œuvre. Il est possible d'y arriver, le tout est de donner des garanties aux travailleurs. L'étude de faisabilité de cette opération va nous y aider.

Quelqu'un a dit hier que cette étude ne serait disponible qu'en 2013. Il s'agit d'un malentendu. Cette étude a été lancée en août 2012. Peut-être avez-vous cru qu'elle serait initiée en 2013. Une procédure de marché public a été entamée en avril de cette année. Cette étude devait durer six mois ou un peu plus en fonction des difficultés rencontrées. Nous disposerons donc des résultats vers le mois de février 2013.

Vous êtes nombreux à être intervenus au sujet de la sécurité, notamment Mme Ampe et Mme P'tito. Cela me réjouit parce que vous savez que c'est un thème qui m'est cher et qui est parfois manipulé à des fins populistes et démagogiques. Le thème de la sécurité fait évidemment partie du projet de ville.

Vous noterez, Mme la présidente, que je réponds à des parlementaires qui ne sont même pas présents. Cela n'arrive pas au parlement fédéral.

Mme la présidente.- Je suis d'accord avec vous.

M. Vincent De Wolf.- Par contre, M. le ministre-président, j'ai moi-même commencé mon intervention en parlant de la sécurité et je suis présent.

Mme la présidente.- Vous n'étiez pas visé, M. De Wolf. Le gouvernement indique que les interpellants devraient être présents.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cela réduit ma charge de travail, mais c'est dommage pour la bonne qualité du travail parlementaire.

Het dossier betreffende de netheid is moeilijker uitvoerbaar. De werknemers vragen zekerheid. De haalbaarheidsstudie zal ons daarbij helpen.

Iemand zei gisteren dat die studie pas beschikbaar zal zijn in 2013, maar dat is een misverstand. Die studie ving aan in augustus 2012. De procedure voor de overheidsopdracht werd opgestart in april 2012. De studie zal ongeveer zes maanden duren en tegen februari 2013 zullen we de resultaten ontvangen.

Het stemt me tevreden dat jullie met zo veel, waaronder mevrouw Ampe et mevrouw P'tito, het thema van de veiligheid, dat mij erg dierbaar is, hebben aangehaald. Dat thema maakt natuurlijk deel uit van het stadsproject.

U ziet, mevrouw de voorzitter, dat ik zelfs de afwezigen een antwoord bied. Dat gebeurt niet in het federaal parlement.

Mevrouw de voorzitter.- Dat is waar.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Mijnheer de minister-president, ik heb ook over de veiligheid gesproken en ik ben aanwezig.*

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *U werd niet geviséerd, mijnheer De Wolf. De regering zou het evenwel appreciëren dat de interpellanten aanwezig zijn.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik heb minder werk als ik de vragen van parlamentsleden die afwezig zijn niet hoeft te beantwoorden, maar dat is niet bevorderlijk voor*

La Région va disposer de nouvelles compétences en matière de sécurité. Au niveau budgétaire, dès 2012, 55 millions d'euros seront imputés au volet sécurité du Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles. L'affectation de ces moyens sera décidée par les membres régionaux du comité de coopération, après avis des membres fédéraux. Je vais, dès la semaine prochaine, soumettre une proposition d'utilisation de ces moyens au gouvernement bruxellois.

Une fois que les membres du gouvernement se seront mis d'accord sur un programme de dépenses, nous irons présenter au pouvoir fédéral un projet qui, de préférence, conviendra à tout le monde. Le programme fédéral reprendra évidemment les engagements actuels. Je vais y revenir, par exemple pour les heures supplémentaires.

Je vise ici la décision du gouvernement d'avril 2012 relative à la sécurité des transports publics, prévoyant l'engagement de 250 agents et de 50 personnes complémentaires dans le service de sécurité de la STIB, ainsi que des investissements à la STIB, notamment pour des caméras de surveillance. Est prévue également la prise en charge de 64 équivalents temps plein affectés à la sécurité des transports publics. Ce sont des équivalents temps plein fournis par les zones de police via des heures supplémentaires.

Nous allons, bien entendu, honorer cette promesse. Une zone de police m'a déjà présenté la facture et je vais très prochainement communiquer le mode de standardisation de la présentation de ces dépenses, que nous couvrirons.

M. De Wolf s'interroge sur la répartition des 250 inspecteurs de police. Nous allons objectiver au mieux la question et prendre une décision. Elle sera présentée à la Conférence des bourgmestres.

Le processus de création du Centre de références professionnelles dédié à la fonction publique et aux métiers de la ville est à présent terminé. Le conseil d'administration est constitué, les statuts ont été déposés au greffe, un compte bancaire est ouvert et le recrutement du coordinateur est en cours. Celui-ci pourra, dès son entrée en fonction, constituer son équipe.

Ce centre est financé par de multiples sources : Actiris, le budget consacré au New Deal

de kwaliteit van het parlementair werk.

Het Brussels Gewest krijgt nieuwe bevoegdheden inzake veiligheid. Vanaf 2012 komt er, voor de financiering van de internationale rol en van de hoofdstedelijke functie van Brussel, een budget van 55 miljoen euro. De regionale vertegenwoordigers in het samenwerkingscomité zullen, na advies van de federale overheid, beslissen over de bestemming van die middelen. Binnenkort leg ik een voorstel voor aan de Brusselse regering.

Zodra de regeringsleden het eens zijn over de uitgaven, zullen we een project voorstellen aan de federale regering. Het federaal programma zal uiteraard de reeds gemaakte engagementen bevatten. Ik kom daar straks op terug wanneer het over de overuren zal gaan.

De regeringsbeslissing van april 2012 met betrekking tot de veiligheid in het openbaar vervoer voorziet in de indienstneming van 250 lokale politieagenten en van 50 medewerkers in de veiligheids- en preventiedienst van de MIVB. Bovendien wordt er ook in bewakingscamera's geïnvesteerd. Daarnaast worden er 64 voltijdse equivalenten ingezet om de veiligheid te verbeteren. De politiezones doen daarvoor een beroep op politieagenten die overuren presteren.

Ik ontving al een factuur van een politiezone. Binnenkort zal ik een model voor de uitgaven voorstellen. We zullen onze beloften uiteraard nakomen.

De heer De Wolf vroeg waar de 250 politieagenten zullen worden ingezet. We zullen een zo objectief mogelijke oplossing uitdokteren en aan de burgemeesters voorstellen.

De oprichting van het beroepsreferentiecentrum voor de stadsberoepen en de beroepen bij het openbaar ambt is in kannen en kruiken. De raad van bestuur is samengesteld, de statuten zijn neergelegd ter griffie en er wordt een coördinator aangeworven die personeel in dienst zal nemen.

Het beroepsreferentiecentrum wordt gefinancierd door Actiris en met de budgetten voor de New Deal (200.000 euro) en het openbaar ambt (100.000 euro). Doorgaans worden beroepsreferentiecentra voor de helft gefinancierd door de overheid en voor de andere helft door de

(200.000 euros) et la fonction publique (100.000 euros). En règle générale, les centres de références sont toujours financés à hauteur de 50% par le secteur privé et 50% par le secteur public. C'est un principe inapplicable dans le présent cas de figure, puisqu'il s'agit des métiers de la fonction publique. Nous sommes donc ici face à un financement entièrement public.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Ampe reconnaît les mérites de la politique gouvernementale. Concernant l'action des Communautés à Bruxelles, elle demande aux partis francophones de sensibiliser davantage la Communauté française aux besoins. Je puis lui assurer que le gouvernement et les partis francophones œuvrent déjà en ce sens. Je songe notamment aux places créées dans les crèches et les écoles. Le maintien de la classe moyenne à Bruxelles est effectivement un défi majeur.

(poursuivant en français)

M. De Wolf y a fait allusion, une analyse sur les classes moyennes est en cours de finalisation et nous aurons l'occasion d'en parler.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Ampe pense aux avantages fiscaux. L'argument déterminant pour attirer et garder la classe moyenne à Bruxelles est la qualité de vie. Mme Maes a dénoncé à raison le manque de parcs. Nous devons améliorer l'environnement immédiat des habitants.

(poursuivant en français)

Il a été question du projet Neo.

(poursuivant en néerlandais)

Celui-ci nous permettra de réaménager le plateau du Heysel en un lieu multifonctionnel, sur lequel nous prévoyons également la création d'infrastructures et d'équipements publics et des logements accessibles à tous. Il constituera en outre une énorme source d'emplois potentiels.

Ce n'est pas parce que les gardiens de la paix jouent un rôle crucial sur le plan de la prévention qu'ils pourraient remplacer les agents de police.

privésektor, maar in dit geval is dat niet mogelijk en moet de overheid de volledige rekening betalen.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Els Ampe erkent in haar betoog heel wat verdiensten van het regeringsbeleid. Wat betreft het optreden van de gemeenschappen in Brussel verzoekt ze de Franstalige partijen om de Franse Gemeenschap meer bewust te maken van de behoeften. Ze kan ervan op aan dat de Brusselse regering net als de Franstalige partijen daarvan werk maken. Die inspanning werpt al vruchten af. Ik verwijz in dit verband naar de cijfers over de creatie van plaatsen in de crèches en de scholen. Mevrouw Ampe benadrukt dat we de middenklasse in Brussel moeten houden. Ik ben het daar uiteraard mee eens. Dat is een belangrijke uitdaging.

(verder in het Frans)

Ook de heer De Wolf verwees naar de middenklasse. Binnenkort is de analyse over de middenklasse klaar en kunnen we erover debatteren.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Ampe denkt meer bepaald aan fiscale voordelen. Het doorslaggevende argument om de middenklasse aan te trekken en in Brussel te houden is de leefbaarheid en de levenskwaliteit in alle wijken. Mevrouw Maes heeft terecht het tekort aan stadsparken aan de kaak gesteld. We moeten de onmiddellijke omgeving van de inwoners verbeteren.

(verder in het Frans)

Vervolgens kwam het Neoproject kwam aan bod.

(verder in het Nederlands)

Ik begrijp dat mevrouw Ampe geïnteresseerd is in het Neoproject. Graag wil ik benadrukken dat we met dit project streven naar een herinrichting van de Heizelvlakte met een mix van functies. We willen voorzien in infrastructuur en openbare voorzieningen die alle Brusselaars ten goede komen en huisvesting creëren die voor iedereen toegankelijk is. Verder zal die herinrichting ook een enorme bron van potentiële werkgelegenheid

Nous ne devons pas courir ce risque. J'ai insisté sur ce point à plusieurs reprises déjà auprès du Premier ministre et des bourgmestres. En raison d'une pénurie de policiers, les communes ont tendance à leur confier des tâches qui ne sont pas de leur ressort. Nous devons donc en priorité recruter de nouveaux agents de police. En parallèle, nous avons déjà encadré de manière plus rigoureuse la mission des gardiens de la paix.

(poursuivant en français)

J'en viens au dossier Cavell, M. Pesztat. Je vous rappelle que le bâtiment de Cavell revient à la Société d'acquisition foncière (SAF) en vertu de l'échange de terrains.

Dans le cadre des conventions liant la SAF au Chirec (Centre hospitalier interrégional Edith Cavell), ce dernier doit rendre cet échange définitif et disposer d'un certificat d'urbanisme permettant de convertir le bâtiment de Cavell, après rénovation, en logements. Le type de ces logements dépendra des coûts de rénovation, mais la volonté est d'atteindre la mixité. Personnellement, je ne suis guère inquiet à ce sujet, car les termes de la convention sont clairs.

En ce qui concerne Delta, une étude de mobilité est en cours. Sitôt qu'elle sera terminée, nous ouvrirons les discussions du schéma directeur. Ma volonté est d'y créer du logement, mais nous en parlerons, bien évidemment.

À ce stade, il est difficile d'envisager le type de logements qui sera retenu. Vous avez parlé de logements pour étudiants, en partie en tout cas. Pourquoi pas ? Des contacts ont d'ailleurs été établis entre mon cabinet et l'ULB sur la question des kots pour étudiants.

Mais nous devons surtout disposer d'une vision globale de l'aménagement de Delta. La fonction non exclusive, mais néanmoins principale que je compte affecter au site est le logement.

Vous avez également évoqué le décumul des fonctions exécutives locales et de député. Le dossier est entre vos mains et il faudrait à présent y voir clair. Depuis quelques mois, les rôles ont été correctement répartis et j'ai fait ma part du travail au gouvernement. Je suis prêt à donner mon avis sur les travaux du parlement, mais je pense qu'il

zijn.

De gemeenschapswachten spelen ook een belangrijke rol in het preventiebeleid van ons gewest, maar zij mogen niet de plaats innemen van de politieagenten. Dat risico mogen we niet lopen. Ik heb dat meerdere malen gezegd tijdens een vergadering met de eerste minister en alle burgemeesters. Door een tekort aan politieagenten zijn de gemeenten geneigd de gemeenschapswachten opdrachten toe te vertrouwen die zij eigenlijk niet mogen vervullen. Daarom moeten wij in de eerste plaats nieuwe politieagenten in dienst nemen. Wij hebben daarnaast reeds de opdrachten van de gemeenschapswachten veel strikter omkaderd.

(verder in het Frans)

Mijnheer Pesztat, het gebouw van de ziekenhuisgroep Chirec wordt eigendom van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) als gevolg van een ruiloperatie.

Die ruiloperatie wordt definitief wanneer Chirec over een stedenbouwkundige vergunning beschikt om het voormalige ziekenhuis om te bouwen tot een appartementsgebouw. Het type woningen dat zal worden gerealiseerd, is afhankelijk van de renovatiekosten, maar we streven naar een sociale mix. Ik maak me geen zorgen, de afspraken zijn duidelijk.

Voor het Deltaterrein wordt een mobiliteitsstudie uitgevoerd. Zodra die klaar is, beginnen de besprekingen van het richtplan. Ik wil het liefst woningen bouwen op het terrein.

Het is voorbarig om het over het type woningen te hebben, maar ik sluit niet uit dat er ook studentenwoningen komen. Mijn kabinet heeft al contact gelegd met de ULB.

We moeten vooral een globale visie voor het Deltaterrein ontwikkelen.

U had het ook over het verbod om een lokale bestuursfunctie te combineren met die van Brussels parlements lid. Het parlement zal zich over de decumul buigen. De regering heeft haar werk gedaan.

Nu is het aan de parlementsleden om een

faudrait clarifier les choses.

Je vous encourage dès lors à vous rencontrer et à échanger vos arguments quant à la meilleure méthode de travail. Il faut à présent que l'on en sorte et il n'appartient pas au gouvernement de soumettre un projet. Pourquoi, d'ailleurs, m'avoir interpellé à ce sujet ?

M. Yaron Pesztat.- Je me suis seulement étonné de votre annonce selon laquelle nous nous saisissons du dossier d'ici la fin de l'année, comme si vous disposiez d'informations confidentielles. Le texte est au Conseil d'État et il est impossible de l'en faire revenir.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Une de mes tâches consiste à être dépositaire de l'accord de gouvernement et je pense que nous devons y aller. Faute d'accord, nous concluons.

Attention néanmoins, car une telle partie de cache-cache pourrait susciter des tensions inutiles. Voilà pourquoi je l'ai mentionné dans mon texte. Faut-il le faire ou non ? Tout est possible, mais je veux éviter que le gouvernement en soit chargé. Ce n'est pas son rôle.

Concernant le dossier des prisons, je rappellerai qu'en juillet 2011, un avis de marché a été publié pour lancer la procédure d'études. Le comité de sélection a retenu quatre candidatures sur les douze introduites. Aujourd'hui, nous attendons une visite des lieux par ces quatre candidats, organisée par l'administration fédérale. Ils recevront à cette occasion le cahier des charges.

Je trouve irritant de ne pas disposer de tous les documents pour raisons de sécurité, sous prétexte que des copies de plans circuleraient, alors que chacun peut consulter des vues aériennes. Cela nous a retardés.

Le contenu de la mission est clair. Notre volonté est d'affecter ce site au logement, à l'exclusion d'une affectation de bureaux, selon des gabarits compatibles avec les impératifs paysagers et en tenant compte de son intérêt patrimonial.

Nous restons attentifs à ce dossier. J'y veille particulièrement, puisque j'habite en face !

(poursuivant en néerlandais)

werkmethode af te spreken. Het is niet de bedoeling dat de regering een ontwerp over de decumul indient. Waarom stelt u me trouwens vragen over dit onderwerp?

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*-Ik was gewoon verbaasd over uw bewering dat het dossier voor het einde van dit jaar wordt aangepakt, alsof u over vertrouwelijke informatie beschikt. De tekst ligt nu nog bij de Raad van State.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- Het is mijn taak om het regeerakkoord uit te voeren, en dat zal ik ook doen. Als het parlement daar niet in slaagt, hakt de regering de knoop wel door. Ik zou dat echter willen vermijden.

In juli 2011 verscheen de aankondiging van een openbare aanbesteding voor de uitvoering van studies over de terreinen van de gevangenen van Sint-Gillis en Vorst. Twaalf kandidaten reageerden, waarvan er vier zijn overgebleven. Zij zullen de gevangenen bezoeken en het bestek ontvangen.

Het ergert me dat wij om veiligheidsredenen niet alle gegevens over de gevangenen mogen inkijken, terwijl iedereen probleemloos luchtfoto's van de gevangenen kan bekijken.

Wij willen de terreinen waar de gevangenen staan in de toekomst inzetten voor huisvesting en niet voor kantoorgebouwen. Er moet rekening worden gehouden met de afmetingen van de bebouwing in de omgeving en met de erfgoedwaarde.

(verder in het Nederlands)

Een nieuwigheid is dat mevrouw Elke Roex vindt dat het parkeerbeleidsplan niet voor onderzoek moet worden voorgelegd aan de gemeenten.

Mme Roex estime que le plan de politique de stationnement ne doit pas être soumis pour examen aux communes.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je n'ai pas dit cela.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Cela m'étonnait aussi.*

(poursuivant en français)

Mais c'est ce que j'avais compris. Cela devra évidemment être soumis.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *J'ai seulement dit que je regrettais que le Plan de stationnement ne soit pas encore prêt, alors que les nouvelles majorités communales préparent leurs accords. L'avis de M. Vandebossche à propos du plan de stationnement d'Anderlecht est en contradiction avec le Plan régional de stationnement.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je vous ai donc mal comprise.*

Mme Roex remarque à raison que le prix de l'énergie pèse lourdement sur les ménages. C'est une compétence fédérale, mais la Région a développé des instruments, notamment d'information, permettant aux ménages de réduire leur facture de gaz et d'électricité. Des mesures de protection des consommateurs sont également reprises dans plusieurs ordonnances.

Concernant la mobilité, je vous renvoie au Plan Iris 2, qui est la base des Plans communaux de mobilité. Il est indispensable de transférer les compétences de mobilité à la Région. J'ai l'intention d'élaborer au plus vite un projet d'ordonnance pour atteindre cet objectif.

(poursuivant en français)

M. Gosuin a adressé deux griefs majeurs au gouvernement. Il a tout d'abord évoqué une certaine inertie. Or, je trouve que nous ne sommes pas si inertes que cela. Je prends souvent à titre d'exemple le Plan écoles. En un an, il a été développé, budgété et les permis d'urbanisme ont été délivrés, de sorte

Mevrouw Elke Roex.- Ik heb dat niet gezegd.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Neen? Het verbaasde me dan ook, aangezien toenmalig minister Pascal Smet daarin had voorzien. Dan hebt u iets anders gezegd.

(verder in het Frans)

Ik had iets anders begrepen. Het spreekt voor zich dat het parkeerbeleidsplan aan de gemeenten zal moeten worden voorgelegd.

Mevrouw Elke Roex.- Ik heb alleen gezegd dat ik het betreur dat het parkeerbeleidsplan nog niet klaar is nu de nieuwe gemeentebesturen hun akkoorden aan het maken zijn. Ik ken de mening van de heer Walter Vandebossche over het parkeerplan in Anderlecht. Dat is volledig in strijd met het gewestelijk parkeerplan.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dan heb ik u verkeerd begrepen.

Mevrouw Roex merkt terecht op dat de energieprijzen zwaar op de gezinnen weegt. Dit is echter een federale bevoegdheid. De regering heeft een aantal instrumenten ontwikkeld waardoor de gezinnen hun elektriciteits- en gasfactuur kunnen verlagen. De dienst Infor Gas Elek bijvoorbeeld adviseert consumenten bij het kiezen van een leverancier. Verder zijn er maatregelen om de consument te beschermen, opgenomen in diverse ordonnanties.

Wat betreft de mobiliteit verwijs ik naar het Iris 2-plan. Dit gewestelijk plan dient als basis voor de opmaak van de gemeentelijke mobiliteitsplannen. We zijn tot de conclusie gekomen dat het onontbeerlijk is om de bevoegdheid over mobiliteit over te hevelen naar het gewest. Dat maakt deel uit van de verschillende hervormingen die we tot een goed einde moeten brengen. Ik ben van plan om zo spoedig mogelijk een ontwerp van ordonnantie uit te werken om die doelstelling te realiseren.

(verder in het Frans)

que des milliers de places ont été créées ou sont en voie de création d'ici 2015. Visiblement, la rentrée de 2012 a été plus aisée grâce à nos initiatives.

Je connais très peu de gouvernements qui font face à un problème à ce point épineux avec une telle rapidité. J'ai d'ailleurs toujours remercié l'ensemble des services et fonctionnaires qui ont permis de relever ce fameux défi. Si nous n'avions pas été prêts en septembre 2012 avec nos préfabriqués, j'aurais eu quelque gêne à me présenter devant vous aujourd'hui. C'était une vraie gageure et l'on ne peut donc pas parler d'inertie.

Le Plan crèches n'est pas, lui non plus, un exemple d'inertie, dans la mesure où l'on a permis, à l'horizon 2015, la création de 1.934 places supplémentaires, soit une augmentation de près de 12% de la capacité. Je n'appellerais pas cela de la passivité.

Dans l'élaboration du New Deal, un certain nombre de mesures ont été prises. Nous avons aussi engrangé des succès en matière de sécurité. Il est vrai, comme M. De Wolf l'a relevé, que nous avons malheureusement "bénéficié" d'un drame pour obtenir une aide du niveau fédéral.

Nous avons également eu la confirmation de notre refinancement.

En moins d'un an, nous avons élaboré le PRAS démographique. Ceci démontre une fois de plus la capacité du gouvernement à faire face aux événements et à s'adapter à l'évolution de la ville.

Bien sûr, il y a des dossiers qui ont progressé moins vite. Comme je l'ai dit hier sous une forme qui a fait sourire d'aucuns, la mise sur pied de l'Agence régionale de stationnement a traîné. Je ne dis pas qu'elle ne sera pas opérationnelle très vite, mais les circonstances voulaient que nous soyons quelque peu circonspects et prudents à l'approche des élections communales.

Je trouve piquant que M. Gosuin ait semblé indiquer que le gouvernement aurait travaillé dans des conditions optimales. Vous avez dit : "le rare privilège et l'immense chance de pouvoir travailler dans des conditions optimales dues à l'existence de convergences idéologiques au sein du sacro-saint Olivier". M. Vanhengel en est d'ailleurs l'incarnation ! Sans doute avez-vous oublié que

De heer Gosuin verwijt de regering twee zaken. Enerzijds spreekt hij over een zekere inertie. Daarmee ga ik helemaal niet akkoord. Zo werd het Scholenplan, bijvoorbeeld, op een jaar tijd ontwikkeld, gebudgetteerd en voorzien van stedenbouwkundige vergunningen, zodat er tegen 2015 duizenden extra plaatsen bijkomen. Zonder onze containerklassen had het schooljaar 2012 veel minder vlot van start kunnen gaan en zou ik mij hier vandaag mogen schamen. Ik ken weinig regeringen die zo snel een oplossing kunnen bieden voor dergelijk probleem.

Ook bij het Crècheplan is er zeker geen sprake van inertie, aangezien we erin geslaagd zijn tegen 2015 zo'n 1.934 extra plaatsen te creëren.

Wat betreft de New Deal werden al een aantal maatregelen getroffen en ook op vlak van veiligheid hebben we vooruitgang geboekt. Het is waar dat er een drama nodig was om hulp te krijgen van het federale niveau.

Verder hebben we bevestiging gekregen van onze herfinanciering.

Daarbovenop hebben we op minder dan een jaar tijd een demografisch Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) ontwikkeld. Dat bewijst nogmaals dat de regering in staat is zich aan te passen aan de evolutie van de stad.

Er zijn natuurlijk ook dossiers die minder snel vooruit gaan. Zo verliep de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap moeizaam.

Het stoort mij dat de heer Gosuin vindt dat de regering "onder optimale voorwaarden" kon werken. Zou hij vergeten zijn dat we de laatste jaren werden geconfronteerd met de gevolgen van de economische en sociale crisis? Als er een instelling is die zwaar heeft geleden onder de 541 dagen zonder federale regering, dan is het wel het Brussels Gewest!

(verder in het Nederlands)

Wij zijn meer blootgesteld aan de nationale problemen en aan het institutionele gekibbel op federaal vlak. Het is evident dat het hoofdstedelijk gewest sterkere banden heeft met het federale niveau dan de twee andere gewesten.

nous avons tout de même ressenti ces dernières années les effets de la crise économique et sociale.

Il y a eu les 541 jours sans gouvernement fédéral. Or, si une institution a souffert de cette vacance de pouvoir, c'est bien la Région bruxelloise. Il était en effet tout simplement inutile de songer à évoquer toute une série de dossiers durant cette longue période.

(poursuivant en néerlandais)

Nous sommes plus exposés aux problèmes nationaux et aux bisbilles institutionnelles fédérales que les deux autres Régions.

(poursuivant en français)

Cela n'a donc pas été simple.

Enfin, le refinancement n'a été acquis qu'à la fin de l'année 2011, permettant le lancement de quelques projets. Nous ne sommes donc pas restés inactifs, malgré des conditions de travail qui n'étaient pas optimales.

Quant à la supposée instabilité du gouvernement, il est exact que certains éléments ne me font guère plaisir. Les ministres Cerexhe et Kir nous quitteront prochainement et vous connaissez mes intentions. Je rappelle toutefois que les ministres dont question sont présents dans ce gouvernement depuis 2004, cela sans interruption. L'on ne peut parler de tremblement de terre parce que deux ministres ont préféré remplir d'autres fonctions.

Sans vouloir être cruel, je rappelle qu'entre 1999 et 2004, notre Région a connu quatre ministres-présidents et autant de changements d'équipe gouvernementale.

Mme la présidente.- M. Cerexhe était absent hier, car il était en mission en Turquie avec le Prince Philippe.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Cette visite était programmée de longue date et, j'en suis certain, dans l'intérêt de notre économie.

On dénonce un saupoudrage des moyens régionaux et M. Gosuin s'interroge sur l'opportunité d'affecter 80% des budgets Beliris à la mobilité.

(verder in het Frans)

Dat was geen eenvoudige periode.

Uiteindelijk waren we pas eind 2011 zeker van de herfinanciering, zodat we enkele projecten konden opstarten. Ondanks de moeilijke omstandigheden, zijn we dus zeker niet inactief gebleven.

Wat de instabiliteit van de regering betreft, ik ben ook niet blij dat de heren Cerexhe en Kir ons verlaten, maar zij maken wel al sinds 2004 ononderbroken deel uit van de regering. Zo'n schok is het nu ook weer niet wanneer twee ministers andere functies verkiezen.

Tussen 1999 en 2004 had het gewest wel vier ministers-presidenten en kende het een hele reeks andere verschuivingen in de regering.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).*- *De heer Cerexhe was gisteren afwezig omdat hij op economische missie was in Turkije.*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Dat bezoek was al lang geleden gepland.*

Ik hoor klachten over een versnippering van de gewestelijke middelen. De heer Gosuin vraagt daarna of het opportuun is dat 80% van de middelen van Beliris naar mobiliteit gaat.

Je rappelle que, depuis plusieurs avenants, la mobilité représente la part la plus importante du budget Beliris. Elle a varié entre 30 et 40%, selon les années. L'avenant 11 inscrit plus de 185 millions d'euros affectés à des projets dans le domaine de la mobilité. Beliris nous aide également dans la rénovation de quartiers et dans la création de logements sociaux, ce qui n'est pas négligeable.

La mobilité ne constitue donc pas la seule priorité de notre Région. En effet, que serait une ville où l'on circule bien, mais où personne ne travaille, où manquent des logements et où règnent la pauvreté et l'insécurité ? La mobilité bénéficie donc d'une part importante de notre budget, mais nous avons bien d'autres missions à remplir.

En revanche, je suis inquiet, car la part du budget allouée à la mobilité va inévitablement s'accroître. En effet, nous savons que des budgets considérables vont devoir être affectés à la mise en œuvre de l'extension du métro. Il s'agit d'un point essentiel afin de pouvoir bénéficier d'une nouvelle dorsale sur notre réseau de métro. Cela augmentera de fait la part de budget Beliris affectée à la mobilité.

Ceci étant, ne vous méprenez pas : la résolution des problèmes de mobilité passe par les transports publics, parmi lesquels évidemment aussi le métro. J'en suis convaincu, et tout le monde commence à se faire peu à peu à cette idée.

(Rumeurs)

(poursuivant en néerlandais)

J'estime, comme Mme De Pauw, que les Communautés doivent collaborer plus étroitement. Pour arriver à cela, nous devons convaincre les Communautés de nos besoins objectifs.

J'ai parfois l'impression qu'il y a un dialogue de sourds tant avec l'une qu'avec l'autre Communauté. Elles doivent être plus attentives à nos besoins et consacrer davantage de moyens financiers à Bruxelles.

(poursuivant en français)

J'avais dit qu'il fallait absolument avoir un système de captation des plus-values, simultanément à la modification du PRAS. Un tel système fera l'objet d'une disposition qui accompagnera le PRAS. Il faut

Mobiliteit is al heel lang het belangrijkste deel van het Beliris-budget, meestal tussen 30 en 40%. In bijakte 11 gaat meer dan 185 miljoen euro naar projecten op het vlak van mobiliteit, maar Beliris levert ook aanzienlijke inspanningen voor de renovatie van wijken en de creatie van sociale woningen.

Mobiliteit is dus niet de enige prioriteit. Ook werkgelegenheid, huisvesting, armoedebestrijding en veiligheid zijn essentieel.

Het budget voor mobiliteit wordt aanzienlijk verhoogd om de uitbreiding van de metro te financieren. Een groter deel van het geld van Beliris zal aan mobiliteit worden besteed.

Ik ben ervan overtuigd dat de oplossing van het mobiliteitsprobleem kan worden gevonden door in openbaar vervoer te investeren. Stilaan begint iedereen dat idee te aanvaarden.

(Rumoer)

(verder in het Nederlands)

Ik ben het eens met mevrouw De Pauw dat de gemeenschappen nauwer moeten samenwerken. Een dergelijke samenwerking is onontbeerlijk op verschillende vlakken en moet ook in de praktijk worden gebracht. Daarom moeten wij de gemeenschappen overtuigen van onze objectieve behoeften op verschillende gebieden.

Ik ben niet gekant tegen een samenwerking met de gemeenschappen, maar soms heb ik de indruk dat we een dovemansgesprek voeren. Dat geldt trouwens voor beide gemeenschappen. Zij moeten meer aandacht hebben voor onze behoeften en meer financiële middelen investeren in Brussel.

(verder in het Frans)

Zoals ik zei, moeten we ervoor zorgen dat de overheid van de door de wijziging van het Gewestelijk Bestemmingsplan veroorzaakte meerwaarden kan profiteren. Daartoe zullen maatregelen worden genomen. We moeten een evenwicht vinden: enerzijds moet de overheid mee kunnen profiteren van de winsten, anderzijds moeten ook privé-investeerders hun deel van de koek krijgen.

trouver l'équilibre entre une juste captation et le maintien du caractère stimulant de ce système pour les investisseurs.

Je remets en question depuis de nombreuses années la norme KUL en matière de police, de même que ses effets pervers, comme la manière dont on utilise les quatorze variables qui déterminent la répartition des moyens de l'État fédéral.

Certaines de ces variables sont défavorables à la Région et il manque par contre des variables qui auraient un effet favorable pour Bruxelles. C'est notamment le cas de l'accroissement de la population, qui constitue pourtant une donnée objective incontestable. Il s'agit d'un facteur essentiel. Combien d'habitants et d'usagers sont-ils sur le territoire de Bruxelles chaque jour ? Il faut prendre ce paramètre en compte.

Il a souvent été question de sécurité pendant la campagne électorale communale. Au vu des statistiques sur l'insécurité et des cartographies communales, je m'interroge. Que signifie par exemple l'insécurité pour Etterbeek, qui accueille sur son territoire communal les institutions européennes et un certain nombre d'événements ? Comment peut-on comparer la commune de Bruxelles-Ville avec une autre commune ?

Il est évident que l'usage du territoire communal par des non-habitants est essentiel. Cet élément n'est pas suffisamment reflété dans la norme KUL. Il est inutile de nous disputer entre nous. Le plus intéressant serait de faire valoir le critère d'accroissement de la population. Je pense qu'il serait facile d'actualiser neuf variables, dont l'essor démographique, et sans doute aussi la situation de précarité sociale.

Le gouvernement a effectivement l'intention d'avancer sur les dossiers de la mise en place d'une tarification au kilomètre et du dépôt au parlement du Code bruxellois de l'air, du climat et de l'énergie (Cobrace).

Concernant la tarification au kilomètre, nous attendons une proposition du cabinet du ministre wallon André Antoine, qui sera discutée en groupe de travail interrégional. Ce ne sera pas simple.

L'avis du Conseil d'État sur le Cobrace est attendu avant la fin du mois, voire le mois prochain.

Ik uit al jaren kritiek op de KUL-norm inzake de politie. Die is nadelig voor Brussel. Hij is namelijk gebaseerd op veertien factoren, maar met een belangrijk gegeven als de bevolkingstoename wordt geen rekening gehouden. Ook het aantal bezoekers van onze stad laat men buiten beschouwing.

Tijdens de verkiezingscampagne kwam de onveiligheid vaak aan bod. Ik stel me echter een aantal vragen. Hoe zit het bijvoorbeeld met de veiligheid in Etterbeek, waar heel wat Europese instellingen zijn gevestigd? Hoe kan je Brussel-Stad met andere gemeenten vergelijken?

Het spreekt voor zich dat het aantal bezoekers van een gemeente een belangrijke rol speelt. In de KUL-norm komt dat gegeven niet aan bod. Volgens mij moet vooral de bevolkingsaan groei een doorslaggevende factor worden. Ook andere variabelen, zoals armoede, moeten een rol gaan spelen.

De regering wil inderdaad werk maken van de dossiers betreffende de invoering van een kilometerheffing en de indiening bij het parlement van het Brussels Wetboek van Lucht, Klimaat en Energie (BWLKE).

Wat betreft de kilometerheffing, wachten we op een voorstel van het kabinet van de Waalse minister André Antoine, dat zal besproken worden in een intergewestelijke werkgroep. Het zal geen eenvoudige taak worden.

Het advies van de Raad van State over het BWLKE wordt verwacht tegen eind oktober of begin november.

(verder in het Nederlands)

Op de vraag van mevrouw Maes en anderen over de timing van de uitvoering van de intra-Brusselse hervorming heb ik al gedeeltelijk geantwoord. Ik heb eerder al aangegeven hoever het daarmee staat.

Wat betreft de groene ruimtes verwijs ik naar de tekst van de beleidsverklaring waarin nadere informatie staat. We hebben die zeker niet vergeten.

Het tewerkstellingspotentieel in de afvalsector is een gegeven dat meetelt in de manier waarop dit

(poursuivant en néerlandais)

J'ai déjà répondu partiellement à la question de Mme Maes et d'autres sur le calendrier d'exécution de la réforme intrabrugeoise.

Les espaces verts n'ont pas été oubliés. Je vous renvoie au passage qui leur est consacré dans la déclaration de politique générale.

Le potentiel de création d'emplois dans le secteur des déchets est une donnée qui entre en ligne de compte dans la conception de cette politique. C'est un défi considérable, tant pour l'emploi que pour l'environnement.

Je partage entièrement l'opinion de M. De Ridder selon laquelle Bruxelles est l'une des villes les plus passionnantes du monde, mais beaucoup moins une série d'autres affirmations.

Je déplore, moi aussi, le manque d'intérêt pour Bruxelles des Communautés et des autorités fédérales. C'est regrettable, car le développement et le rayonnement de Bruxelles leur profitent également.

(poursuivant en français)

Mme Rousseaux, vous avez dit que notre déclaration péchait par sa faiblesse dans différents domaines. Comme vous n'aviez pas encore lu mon texte à ce moment-là, vous pouvez maintenant vous rendre compte que de nombreuses choses que vous avez évoquées se trouvent dans ce texte. Je n'ai pas voulu vous l'imposer dans sa totalité hier.

Nous allons devoir opérer des choix. J'en discutais avec le ministre du Budget hier : il y a beaucoup de choses à faire et nous allons devoir choisir parmi celles-ci. Cela ne veut pas dire que nous allons condamner des secteurs, mais la liste des besoins de chacun des membres du gouvernement est si longue qu'il faudrait multiplier le budget par quatre si on voulait contenter tout le monde.

En ce qui concerne Neo, il s'agit d'une superficie maximum de 72.000m² de commerces et non de 120.000m². Insistons tout de même sur l'impact au niveau de l'emploi du développement du projet Neo. Des experts ont déjà examiné cette stratégie sur le Heysel, pour éviter la concurrence avec d'autres acteurs commerciaux. Des études de marché

beleid wordt opgevat. Het gaat effectief om een aanzienlijke uitdaging zowel voor de werkgelegenheid als voor het leefmilieu.

De heer Paul De Ridder zegt dat Brussel een van de meest passionele steden ter wereld is. Ik ben het daar volledig mee eens, maar veel minder met een aantal andere stellingen. Brussel is een fantastische stad met veel troeven, met een buitengewone culturele rijkdom enzovoort.

Ik vind dan ook het gebrek aan belangstelling voor Brussel betreurenswaardig. Ik denk daarbij aan de houding van de andere beleidsniveaus, zoals de gemeenschappen en de federale overheid. Ik heb soms de indruk dat die de Brusselse troef verkwanselen. Dat is dom, aangezien de ontwikkeling en de uitstraling van Brussel ten goede komt aan de twee andere gewesten en de federale overheid.

(verder in het Frans)

Mevrouw Rousseaux, u vond de beleidsverklaring op verschillende punten nogal zwak. U kunt nu echter vaststellen dat heel wat zaken die u vermeldt wel degelijk in de volledige tekst staan.

We zullen keuzes moeten maken. Dat wil niet zeggen dat we bepaalde domeinen links zullen laten liggen, maar om alles te doen wat de regeringsleden zouden willen doen, zou de begroting vier keer zo groot moeten zijn.

Het Neo-project omvat maximum 72.000 m² winkelruimte in plaats van 120.000. Het zal veel werkgelegenheid creëren. Marktstudies tonen aan dat het project complementair is met het stadscentrum in plaats van ermee te concurreren.

Bij de definitieve uitwerking van het Neo-project, moeten we natuurlijk rekening houden met heel wat elementen, waaronder de conjunctuur.

Door de crisis neemt het aantal faillissementen toe in alle gewesten. In Brussel worden echter ook veel nieuwe ondernemingen opgericht. Sowieso verschijnen en verdwijnen er in de grootsteden meer ondernemingen, omdat er meer winkels gevestigd zijn van types die niet zo stabiel zijn. De vraag is er ook groter, waardoor de concurrentie scherper is.

démontrent une complémentarité et non une concurrence entre le pôle commercial du Heysel et le centre-ville. Nous pouvons avoir chacun notre avis, mais il faut rester objectif.

Dans la manière dont nous allons finaliser le projet Neo, suivant ce que la commune de Bruxelles-Ville va nous proposer, il faudra évidemment tenir compte d'une série d'éléments et de l'évolution de la conjoncture.

Concernant les faillites, toutes les Régions ont enregistré une progression, car aucun territoire n'a été épargné par la crise. J'ai dit hier que ce qui était remarquable à Bruxelles, c'était le nombre de créations d'entreprises. J'ai l'honnêteté de dire que c'est dans les centres urbains que naissent et meurent le plus grand nombre d'entreprises. C'est dû à la rotation d'un certain type de commerces, qui est peut-être moins stable que d'autres. La bataille est beaucoup plus rude pour donner satisfaction à une demande qui est plus forte aussi.

Par ailleurs, on constate que 5.729 entreprises de moins ont été créées entre 2011 et 2012 au niveau national. Cela représente une baisse de 10,11% au niveau national, contre une baisse de 8,5% en Région bruxelloise.

Vous pouvez toujours me rétorquer qu'il ne faut pas comparer ce qui n'est pas comparable, mais je constate que la Région bruxelloise garde un bon rythme de création d'entreprises, que l'explosion démographique peut aussi stimuler. Ne nous montrons pas trop pessimistes. Vous savez que je suis d'un naturel réaliste, mais je pense que notre Région garde un tissu économique dense.

Quand il s'agit d'aider l'entreprise, le plus important reste l'accompagnement des premiers pas de l'entreprise naissante. Je vous rappelle que j'ai été consultant. J'ai vu de nombreuses entreprises disposer de très bons projets et sombrer en raison d'une gestion catastrophique.

Plus que jamais dans la situation économique actuelle, la contraction de l'activité sur le marché privé pourrait amener sur le marché de la demande d'emploi des personnes issues du privé. Les pouvoirs publics pourraient sans doute les canaliser vers ce rôle d'accompagnateur d'entreprises naissantes.

In 2012 gingen in België 5.729 nieuwe ondernemingen minder van start dan in 2011. Dat is een daling met 10,11% tegen 8,5% in het Brussels Gewest.

De creatie van ondernemingen in Brussel blijft dus hoog en de demografische boom kan dat nog versterken. Het gewest heeft nog steeds een dicht economisch weefsel.

Het belangrijkste instrument om ondernemingen te helpen, blijft de begeleiding van nieuwe ondernemingen. Als consultant heb ik, in een eerder leven, veel ondernemingen met uitstekende projecten zien falen door een catastrofaal beheer.

De huidige economische situatie zal er wellicht voor zorgen dat er veel werkzoekenden bijkomen uit de privésector. De overheden moeten deze mensen inschakelen als begeleiders voor startende ondernemers.

Zonder begeleiding gaan veel ondernemingen met voldoende potentieel ten onder.

De eerste twee jaar zijn het belangrijkste. Dan worden de kredietvoorwaarden minder gunstig, maar is ook het inzicht gegroeid in de sterkte van de producten en diensten en in de zwakten van het beheer, de marketing of het personeel.

Tot hier mijn antwoorden. Ik wil u danken voor de serene sfeer waarin dit debat kon plaatsvinden. U weet allen dat de regering niet doof is voor jullie opmerkingen en commentaar.

Graag wil ik eindigen met een kwestie die volgens mij nog een groot obstakel vormt voor de goede uitvoering van onze beslissingen en beleid, en dat is de versnippering van de macht en beslissingscentra.

Die versnippering is voornamelijk te wijten aan ons statuut als instelling. Ook de invloed van de gemeenschappen, de federale overheid en de lokale belangen heeft hier iets mee te maken.

Voorbeelden van die versnippering zijn het feit dat we over vier vergaderingen beschikken om de Brusselse aangelegenheden op te lossen of het bestaan van negentien gemeenten.

Het zou trouwens goed zijn die

Il y a chez les individus des Mozart assassinés, mais il y a également au sein des entreprises des réussites potentielles tuées dans l'œuf, faute d'un accompagnement adéquat.

Ce sont principalement les deux premières années qui sont primordiales à cet égard. C'est au bout de ces deux années que les crédits se resserrent et que les conditions de crédit éventuel commencent à devenir plus contraignantes. C'est également à ce moment-là que l'on se rend compte de la qualité des produits et services, mais aussi des défaillances au niveau de la gestion, de la comptabilité, du marketing ou des ressources humaines.

J'en terminerai là. Je vous remercie de nous avoir fait part de vos remarques ; j'ai trouvé notre débat serein. Le gouvernement ne restera pas sourd à vos demandes et critiques. D'ailleurs, il vous a habitués à son rôle d'écoute.

Enfin, une considération générale à l'image de celle par laquelle j'ai terminé hier à propos des élections communales.

Un élément frappant, qui constitue à mes yeux le grand défi de cette Région, le principal obstacle à une bonne exécution de nos intentions, des politiques définies, c'est la fragmentation du pouvoir et des centres de décision.

Nos instances gouvernementales connaissent une fragmentation politique née de notre statut institutionnel. Elle est due aussi au nombre important d'opérateurs extérieurs agissant sur notre Région bruxelloise : les Communautés, le pouvoir fédéral. Elle pourrait également provenir d'une influence exagérée des enjeux et intérêts locaux.

Des exemples ? Le fait de disposer de quatre assemblées propres pour gérer les affaires bruxelloises, l'intervention directe ou indirecte d'autres parlements, l'existence des dix-neuf communes.

À ce propos, il conviendrait de cesser de placer les dix-neuf communes sur le même pied. Certaines communes pèsent beaucoup plus par leur processus de décision et leur mode de gestion sur le fonctionnement de la Région.

(Rumeurs)

negentien gemeenten niet steeds op dezelfde lijn te plaatsen, sommige gemeenten hebben nu eenmaal een grotere invloed op de werking van het gewest dan andere.

(Rumoer)

Die versnippering is een hindernis die enkel kan worden omzeild door goede samenwerking, voldoende uitwisseling van informatie en een gemeenschappelijke wil om vooruit te gaan.

Op sociaal-economisch vlak staat Brussel nog een bijzonder complexe periode te wachten, net zoals veel andere grote steden. Ik hoop dat dit parlementair jaar bijzonder vruchtbaar zal zijn en de verschillende partijen van onze vergadering op een doeltreffende manier zullen samenwerken.

(Applaus)

Cette fragmentation constitue parfois un obstacle. De ce constat, il faut tirer une leçon majeure : il est possible de lutter contre la fragmentation des centres de décision, mais la nature même de notre institution ne l'empêchera pas de rester forte.

C'est pourquoi il s'agit de privilégier la concertation, l'échange, une volonté commune de mener à bien des projets. C'est un devoir de tous les Bruxellois et Bruxelloises, acteurs de la vie politique, d'avoir le souci de disposer de relais dans leurs partis, dans les autres niveaux de pouvoir, de manière à faire converger les efforts souvent dispersés du fait même de la nature politique et institutionnelle de Bruxelles.

Nous sommes à l'aube d'une période particulièrement complexe pour notre ville sur le plan socio-économique, comme pour tous les grands centres urbains. Je compte sur une session parlementaire occupée par des travaux constructifs et des échanges nourriciers de notre réflexion, entre tous les partis de notre assemblée.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je serai bref. Une fois n'est pas coutume, je commencerai en remerciant M. Picqué pour la clarté de ses réponses à la quasi-intégralité des questions que je lui avais personnellement posées et ce, même si certaines d'entre elles sont renvoyées à plus tard, à l'examen du budget ou encore à la Conférence des bourgmestres.

J'ai noté que les zones de police pouvaient facturer les prestations des heures supplémentaires. Je ne vais donc pas tarder à le faire. Dans le cas contraire, le ministre chargé de la tutelle me reprocherait de ne pas utiliser les fonds offerts par la Région.

En ce qui concerne le taux d'équipement, il est vrai que c'est la bouteille à encre. Je me souviens que M. Philippot, ancien chef de cabinet adjoint de M. Picqué, avait établi un modèle de répartition de la Dotation générale aux communes (DGC) sur la base de l'usage et des services offerts par chaque commune à l'ensemble de la population bruxelloise, plutôt qu'à la seule commune concernée.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).*- *Mijnheer Picqué, u hebt bijna al mijn vragen beantwoord, waarvoor dank.*

U zegt dat de politiezones de factuur voor de overuren van hun agenten aan het Brussels Gewest mogen bezorgen. Ik zal niet nalaten om dat te doen.

Over de uitrustingen heerst nog onduidelijkheid. Ik herinner me dat uw vroegere medewerker Philippot een model voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten (ADG) had opgesteld op grond van de diensten die de gemeenten aan alle Brusselaars aanbieden.

Volgens mij volstaat het niet om te zeggen dat het technisch en beroepsonderwijs moet worden opgewaardeerd. Er moet meer worden samengewerkt met de bedrijfswereld.

Het is algemeen bekend dat een goede vakman tegenwoordig vaak beter zijn brood verdient dan mensen die het algemeen secundair onderwijs

Je pense qu'il faudra un jour insérer de nouveaux critères. On ne peut pas se contenter de dire qu'il faut revaloriser l'enseignement professionnel et technique. Il faut créer un pont avec les entreprises, de sorte que les gens envoyés dans ces écoles ne se sentent pas discriminés.

En effet, on sait aujourd'hui qu'un bon plombier ou un bon ébéniste gagne mieux sa vie que quelqu'un ayant fait des études secondaires supérieures. Ces métiers méritent d'être valorisés. Je ne pense pas que cela modifie les équilibres de manière majeure. C'est pourquoi, au-delà de la bonne volonté du ministre-président, je plaide pour que l'on agisse.

Ma voisine, plus exigeante que son chef de groupe, me glissait à l'oreille qu'elle était relativement satisfaite de la réponse, du fait que le ministre-président allait aider les entreprises, notamment dans leur financement ou refinancement. Elle restera néanmoins attentive aux conditions d'accès concrètes aux crédits qui ont été évoquées.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *La campagne pour les élections communales est à peine terminée que celle de 2014 se profile à l'horizon. Le gouvernement bruxellois dispose de peu de temps pour mettre en œuvre l'accord de gouvernement.*

Il ne doit pas manquer l'étape du débat au sein des communes sur les divers niveaux de compétences régionales et communales qui se chevauchent ou qui feront l'objet d'un transfert entre ces deux niveaux de pouvoir.

Le fait que l'enquête publique sur le Plan régional de stationnement n'ait pas encore été lancée et que le Plan Iris 2 ne soit pas entré en vigueur de manière contraignante est problématique, parce que les nouveaux collèges communaux ne savent pas à quoi s'en tenir en matière de mobilité.

Je vous exhorte donc à entamer sans délai la concertation avec les communes, afin qu'elles puissent accorder leur politique à celle du gouvernement bruxellois.

hebben afgemaakt. Technische beroepen verdienen meer waardering.

Mevrouw Schepmans was relatief tevreden over uw antwoorden omdat u financiële hulp voor bedrijven aankondigde. Ze wil echter streng toekijken op de voorwaarden die daaraan vast zullen hangen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- De campagne voor de gemeenteraadsverkiezingen is nog maar net voorbij of de campagne voor de verkiezingen van 2014 kondigt zich al aan. We beleven eigenlijk een cruciaal moment. De Brusselse regering heeft niet zo veel tijd meer om haar regeerakkoord uit te voeren. Wil de minister-president de neuzen van alle gemeentelijke overheden in dezelfde richting krijgen dan is het hoog tijd om te handelen.

De regering mag vandaag niet de stap missen waarbij in de gemeenten inhoudelijk wordt gedebatteerd over de diverse bevoegdheidsdomeinen die overlappend zijn tussen gemeenten en het gewest of die overgedragen zullen worden tussen de gemeenten en het gewest.

Het feit dat het parkeerplan nu nog openbaar onderzocht moet worden, is eigenlijk problematisch. Was het vandaag al onverkort van kracht dan wisten de nieuwe gemeentebesturen tenminste waaraan ze zich moeten houden. Zo is ook het Iris 2-plan, onder meer op het vlak van de mobiliteitsbevoegdheid, nog altijd vrijblijvend en bijgevolg niet dwingend.

Ik roep de minister-president op om geen tijd meer

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Monsieur le ministre-président, vous dites que votre expérience vous a conféré une certaine sagesse. Je pourrais en dire autant.

J'entends quelque chose de révélateur : je parle d'inertie et vous me dites qu'il va falloir faire des choix. Le grand problème des Bruxellois, c'est que tous les gouvernements auraient dû faire des choix, au minimum depuis 2000. Et cela n'a pas été le cas.

Aujourd'hui, on nous dit qu'on doit en faire. Cela révèle notre incapacité à poser de justes diagnostics et à nous concentrer sur ceux-ci. Vous avez parlé de fragmentation, et vous avez parfaitement raison. Toutefois, la première fragmentation qui menace Bruxelles, c'est la fragmentation intrabrugeoise, c'est-à-dire la fragmentation sociale, l'appauvrissement, le nombre de chômeurs et de non-qualifiés. Je le dis depuis quelques années.

À cet égard, il faut bien constater que les résultats sont mauvais et ne s'améliorent pas. Il y a 7.000 jeunes demandeurs d'emploi de plus depuis 2004. Je ne dis pas que c'est la faute de ce gouvernement, mais nous n'avons pas pris la juste mesure de la situation. Le taux de chômage ne fait que croître et embellir. Lorsque cela ne va pas, on dit que c'est à cause de la crise économique. Et lorsque cela va bien, on dit que c'est grâce à notre action. Soyons sérieux !

Nous allons continuer à vivre la fragmentation sociale et l'appauvrissement individuel. La fuite de la classe moyenne est un autre problème que nous ne pourrions résoudre, sauf à recevoir de l'argent de partout ailleurs. Nous devons réfléchir à la façon de gérer cette dualité sociale qui s'aggrave.

Les deux ministres qui doivent relever l'important défi de l'emploi et de la formation vont quitter leur poste pour des fonctions de bourgmestre. Je crois que c'est grave et symptomatique. C'est un mauvais signal. Avant que leurs remplaçants ne se plongent dans le bain, nous aurons encore perdu des mois, alors que nous aurions dû faire des choix depuis 2000 déjà.

te verliezen. Zijn regering moet zonder verwijl overleg starten met de gemeenten om hen op dezelfde lijn te krijgen als de Brusselse regering.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U zegt dat er keuzes zullen moeten worden gemaakt. Welnu, dat had al lang moeten gebeuren. Helaas lieten de Brusselse regeringen zich altijd kenmerken door besluiteloosheid.*

Mijnheer Picqué, u had het over de verdeeldheid die Brussel bedreigt. Volgens mij wordt onze stad vooral bedreigd door interne verdeeldheid, sociale verdeeldheid, verarming en werkloosheid.

De resultaten zijn slecht en worden er niet beter op. Sinds 2004 is het aantal jonge werklozen met 7.000 gestegen. Ik beweer niet dat dat de schuld van de regering is, maar ze heeft de situatie alleszins verkeerd ingeschat. Als het slecht gaat met de werkgelegenheid, zegt u dat het aan de economische crisis ligt. Als het goed gaat, komt het zagezegd door uw maatregelen. Dat is niet ernstig.

Ik vrees dat de sociale kloof en de verarming erger zullen worden. Ook de stadsvlucht van de middenklasse is een probleem dat we niet kunnen oplossen als we geen financiële hulp van buitenaf krijgen.

De ministers die bevoegd zijn voor werkgelegenheid en opleiding verlaten de regering om burgemeester te worden. Ik vind dat erg. Het is geen goed signaal. Wanneer hun opvolgers eindelijk aan hun opdracht kunnen beginnen, zullen we weer maanden tijd hebben verloren.

Maar al te vaak hoor ik zeggen dat er een gewestelijke visie inzake stedenbouw zou moeten zijn in plaats van negentien gemeentelijke visies over het thema. Nochtans lijkt het geen twijfel dat stedenbouw een gewestelijke bevoegdheid is.

De regering heeft de touwtjes in handen voor de ontwikkeling van belangrijke stedelijke zones. Ze beslist in plaats van de gemeenten, en dat is een goede zaak. De gemeenten beslissen niet langer over stedenbouw, we hebben een project op maat van het gewest nodig.

Il me vient une autre réflexion. J'entends encore trop souvent dire qu'il ne faut pas dix-neuf projets d'urbanisme. Mais c'est fini, tout ça ! L'urbanisme, aujourd'hui, est régional. Il existe l'avis conforme. On peut éventuellement être plus sévère, mais pas plus laxiste.

Le gouvernement est à la manœuvre pour les grands pôles de développement. Des arrêtés disent ce que les communes doivent faire, et c'est fort bien ! J'y souscris entièrement. Cessons de faire croire que l'urbanisme est encore l'affaire des dix-neuf communes ! Il doit être pensé régionalement.

J'en viens au deuxième enjeu, la mobilité. Depuis 2004, vous avez tous les outils en mains pour y travailler. L'Agence régionale de stationnement, lancée sous le précédent gouvernement, n'existe toujours pas. On avance des raisons électorales, mais comme, à Bruxelles, il y a des élections tous les dix-huit mois, cela veut dire que nous ne l'obtiendrons jamais !

Nous sommes d'accord pour attribuer la matière de la mobilité à la Région. C'est à elle de prendre les choses en mains.

En 2011, la ministre nous annonçait enfin un accord sur le métro ainsi que des bureaux d'études. Selon elle, le centre de Schaerbeek serait libéré en 2018.

Aujourd'hui, cette échéance est reportée à 2022. Que s'est-il passé depuis 2011, pour qu'on accuse à présent quatre ans de retard ? La date annoncée l'année dernière devait-elle cacher la véritable échéance à l'assemblée ?

Pour terminer, la déclaration du gouvernement est bien trop générale. Dans ce contexte de crise économique, j'aurais souhaité avoir un aperçu des efforts budgétaires envisagés.

Il s'agit peut-être de quelques millions. Mais en 2013, nous allons devoir fournir 80 millions d'euros d'efforts supplémentaires. Il s'agit du double de ce qui était prévu en 2010, où nous devions fournir 40 millions d'euros. Or, ils s'ajouteront à la contraction de nos recettes, induite par la crise. Ainsi, outre les choix du gouvernement, j'aurais aimé entendre parler des grands défis budgétaires auxquels nous allons être confrontés.

Le nerf de la guerre, c'est le budget. Comptez-vous

Een tweede domein is de mobiliteit. U hebt sinds 2004 de touwtjes in handen, maar het gewestelijke parkeeragentschap is er nog steeds niet. U verwijst naar de verkiezingen, maar in Brussel zijn er elke achttien maanden verkiezingen!

Wij gaan er mee akkoord om de mobiliteit over te laten aan het gewest, maar dan moet ze er ook iets aan doen.

In 2011 kondigde de minister een akkoord aan over de metro en over de studie bureaus. Het centrum van Schaerbeek zou tegen 2018 verkeersvrij zijn.

Die termijn is nu verschoven naar 2022. Vanwaar die vertraging? Was de vorige datum enkel een rookgordijn?

De beleidsverklaring is veel te algemeen. Ik zou een overzicht willen van de geplande budgettaire inspanningen.

In 2013 zal een bijkomende inspanning van 80 miljoen euro nodig zijn, dubbel zoveel als in 2010. Daar bovenop zorgt de crisis voor minder inkomsten. Over deze uitdagingen had ik graag meer gehoord. Anders zitten we hier onze tijd te verliezen.

Het probleem van de kinderopvang wordt niet veroorzaakt door de versnippering van de bevoegdheden, maar door de onwil van de instellingen. De Brusselse regering heeft inspanningen geleverd, maar er zijn ook zaken gebeurd waar het gewest geen invloed op had. Was er dan geen dialoog tussen de instellingen?

Een eerste feit is dat de Fédération Wallonie-Bruxelles sinds 2010 geen 'Ooievaarplan' meer heeft. Daardoor zijn er Brusselse crèches die volledig klaar zijn, maar moeten wachten op een erkenning. In Oudergem is er bijvoorbeeld een crèche met vijftien plaatsen die al achttien maanden staat te wachten.

Een tweede feit is dat de Vlaamse Gemeenschap een hele reeks toelatingen gegeven heeft om kinderopvangplaatsen te creëren, maar die allemaal weer ingetrokken heeft nadat er op enkele plaatsen problemen opdoken.

Er moeten dus crèches sluiten, bij gebrek aan een

reporter la question de quinze jours ? Les propos d'aujourd'hui ne sont-ils donc que littérature ? Il semble que nous perdions notre énergie.

J'en viens à la problématique des crèches. Ce n'est pas la fragmentation, mais l'opposition des institutions qui en est la cause. Le gouvernement bruxellois a fait des efforts en cette matière, il est vrai. Mais à côté de ceux-ci, deux phénomènes se sont produits, sur lesquels la Région n'a pas pesé. Peut-être n'y a-t-il pas eu de dialogue ou d'accord entre les institutions ?

Le premier phénomène a eu lieu à la Fédération Wallonie-Bruxelles, qui n'a plus mis en place de Plan cigogne depuis 2010. Cela signifie qu'en Région bruxelloise, des crèches attendent alors qu'elles sont prêtes pour ouvrir. Le journaliste Jean-Claude Defossé aurait pu les qualifier de "travaux inutiles". Ainsi, à Auderghem, quinze places sont libres dans une crèche qui attend d'ouvrir depuis 18 mois.

Le second phénomène s'est passé en Communauté flamande. Cette dernière a distribué tous azimuts de nombreuses autorisations pour ouvrir un certain pourcentage de lieux d'accueil de la petite enfance. Du fait de problèmes survenus dans certains, elle a supprimé toutes les autorisations.

Des crèches sont donc en train de fermer, faute d'agrément. De son côté, l'ONE, qui est beaucoup plus strict, refuse de reprendre ces dossiers.

M. Alain Maron.- Il y a les réponses apportées par la Communauté française !

M. Didier Gosuin.- La vérité, c'est que nous n'avons toujours pas de Plan cigogne ! Or, c'est la compétence de votre ministre ! Soyez objectif ! C'est un problème de communication et de fragmentation - je ne parle pas d'opposition - entre institutions, et de non-prise en compte des réalités bruxelloises.

Depuis 1989, nous savons bien que la vie n'est pas un long fleuve tranquille et que, sans cesse, le gouvernement se devra de remettre ces dossiers sur la table des différentes institutions.

Je terminerai en évoquant le problème de la pauvreté. Le gouvernement fédéral va prendre toute une série de mesures en matière d'allocations, de

erkenning. Het ONE (Office national de la naissance et de l'enfance), dat veel strenger is, weigert deze dossiers over te nemen.

De heer Alain Maron *(in het Frans).*- *De Franse Gemeenschap heeft inspanningen geleverd!*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *Er is nog steeds geen 'Ooievaarplan'. Dat is de bevoegdheid van uw minister! De instellingen communiceren te weinig en geven zich onvoldoende rekenschap van de Brusselse realiteit.*

We weten al sinds 1989 dat de regering een hoop zaken steeds weer moet aankaarten bij de andere instellingen.

Een laatste probleem is de armoede. De federale regering plant een reeks maatregelen zoals de degressiviteit van werkloosheidsuitkeringen. Wat voor gevolgen zal dat hebben voor het Brussels Gewest, voor de OCMW's en de gemeentefinanciën?

chômage notamment, telles que la dégressivité. Quels vont être les dégâts de ces mesures dans une Région comme la nôtre, pour les CPAS et les finances communales ?

Il faudrait que le gouvernement régional mène une réflexion et une discussion à ce sujet et fasse une proposition au gouvernement fédéral.

(Applaudissements sur les bancs du FDF)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *M. le ministre-président, je suis charmé par votre modèle de coopération entre la Région, les communes et les autres institutions. Si ce système ne fonctionne pas, nous devons envisager sa simplification. Si, au contraire, nous voulons le conserver, il faut injecter de l'huile dans le mécanisme, sous l'impulsion de la Région.*

Le CD&V est favorable à cette option, pour autant que chaque niveau de pouvoir respecte les règles démocratiques. Chaque niveau devra respecter les pouvoirs démocratiques de l'autre.

Votre déclaration offre à la Région une perspective plus large, mais vous devrez veiller à ce que chacun soit sur la même longueur d'onde et respecte les règles démocratiques.

Quant au parti flamand que votre groupe a évoqué, nous devons éviter de le diaboliser. Nous gagnerons les élections en 2014 si notre politique est efficace sur le terrain. Flamands et francophones doivent développer une politique énergique à Bruxelles, et ne pas prêter le flanc aux divagations de Bart De Wever, afin de renforcer notre crédibilité et notre poids.

Mon groupe soutient votre déclaration avec enthousiasme. Nous évaluerons régulièrement les résultats de votre plaidoyer, car c'est là que se trouve l'avenir de Bruxelles.

(Applaudissements)

De gewestregering moet daarover overleggen en de federale overheid een voorstel doen.

(Applaus bij het FDF)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer de minister-president, ik ben gecharmeerd door uw model van samenwerking tussen het gewest, de gemeenten en de andere instellingen. Inderdaad, als het huidige systeem niet werkt, dan moeten we voor vereenvoudiging kiezen. Kiezen we echter voor het behoud van de bestaande organisatie, dan is er olie nodig om het radarwerk, onder impuls van het gewest, vlot te laten functioneren.

CD&V zit op dezelfde golflengte. Maar alle beleidsniveaus moeten dan wel duidelijk weten dat ze verantwoordelijk zijn voor het naleven van de democratische spelregels. Iedereen moet respect opbrengen voor de democratisch vastgelegde bevoegdheden van elkeen. Alles is in één en één is in alles.

Uw verklaringen bieden het Brussels Gewest een ruimer perspectief, maar u zult zich hard moeten inzetten opdat iedereen op dezelfde golflengte blijft en de democratische regels respecteert.

De woordvoerder van uw partij heeft in haar inleiding bijna tien minuten lang gesproken over een welbepaalde Vlaamse partij. Wij moeten ons hoeden voor het 'bashen' van die partij. Willen wij de verkiezingen in 2014 winnen, dan moet dat dankzij ons beleid zijn, op basis van wat we op het terrein hebben gerealiseerd.

Ik werd vandaag lid van de facebookgroep "Bart De Wever, stop met uw gezever". Mag ik voorstellen dat we daar allemaal lid van worden? Laten we stoppen met het gezever van De Wever en laten we hier in Brussel 'ons ding doen', Vlamingen en Franstaligen. Dat draagt bij tot onze geloofwaardigheid en is ook onze kracht.

Als wij het gezever van De Wever door laten galmen in al onze handelingen, dan zullen we in 2014 verliezen. Enkel met een krachtdadig beleid kunnen we als winnaar uit de strijd komen.

Kortom, onze partij schaaft zich enthousiast achter uw beleidsverklaring. Geregeld zullen we evalueren of uw pleidooi inderdaad werkt. Want alleen daar ligt de toekomst van Brussel.

(Applaus)

- *La séance est levée à 12h04.*

- *De vergadering wordt gesloten om 12.04 uur.*